



THAI:MEX PRINTMAKING

PONGDEJ CHAIYAKUT
VICTOR MANUEL
HERNANDEZ CASTILLO

THAI:MEX:PRINTMAKING

พงศ์เดช ไชยคุตร และ วิกเตอร์ มานูเอล เฮอร์นันเดซ กาสติโย
Pongdej Chaiyakut and Victor Manuel Hernandez Castillo

ปีค.ศ.1987 ผม และ วิกเตอร์ ได้รับทุนจากรัฐบาลโปแลนด์ เข้าศึกษา ณ The Academy of Fine Arts เมืองคราคูฟ ในสาขาภาพพิมพ์ ภายใต้ การดูแลของศาสตราจารย์ Stanilaw Weyman (ปัจจุบันท่านอายุ 79 ปี) สมัยนั้น กำแพงเบอร์ลินยังไม่ถูกทำลาย สถานการณ์ของยุโรปตะวันออกกับ ยุโรปตะวันตกแตกต่างกันอย่างสิ้นเชิง เศรษฐกิจยุโรปตะวันออกตกต่ำมาก นักศึกษาที่สำเร็จการศึกษาจากยุโรปตะวันออก อพยพไปทำงานในยุโรป ตะวันตกกันเสียมาก

ปีค.ศ.1989 กำแพงเบอร์ลินถูกทำลายลง เยอรมันตะวันตกและตะวันออก รวมเป็นประเทศเดียวกัน ผมและวิกเตอร์ ก็ได้พบกันเลยหลังจากกลับประเทศ กระทั่งมาพบกันอีกครั้งบนโซเซียลเน็ตเวิร์ค ในเฟสบุ๊ก และติดต่อพูดคุยกัน ทางออนไลน์ จนสาขาวิชาภาพพิมพ์ คณะจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ เชิญวิกเตอร์มาเป็นผู้เชี่ยวชาญสอนนักศึกษา และจัดนิทรรศการผลงานของ เขาขึ้นในปี 2023 โดยมาพักที่สตูดิโอของผมที่เชียงใหม่เป็นเวลาหนึ่งเดือน

วิกเตอร์ได้รับรางวัล Grand Prize ในงานประกวดภาพพิมพ์นานาชาติ หลายครั้ง และเป็นศาสตราจารย์ของมหาวิทยาลัยศิลปะ เบ็กชโกซิติ

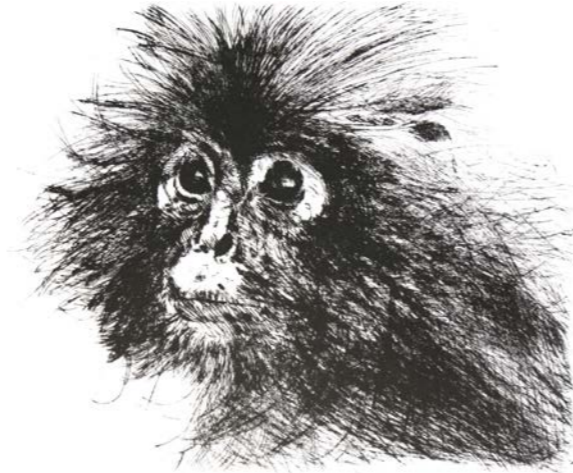
ผลงานของเราทั้งสอง มีลักษณะที่คล้ายคลึงกัน ในเรื่อง “ทางสังคม” “ความสับสนวุ่นวาย” “ชนชั้น” “ความทุกข์ยาก” และเป็นภาพพิมพ์ “ขาว-ดำ” เหมือนกัน

ศาสตราจารย์เกียรติคุณพงศ์เดช ไชยคุตร

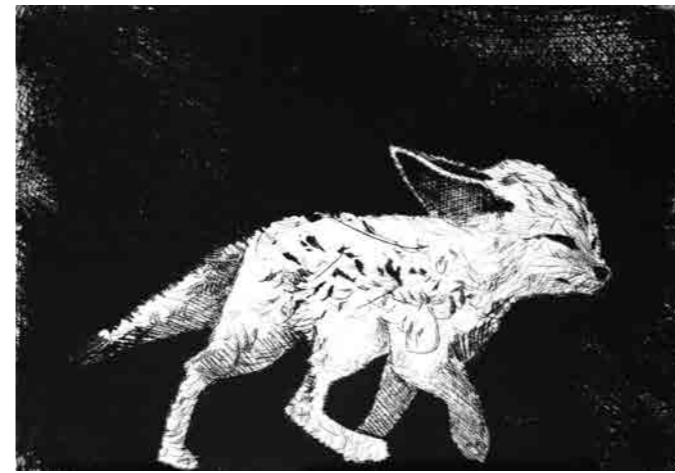
PONGDEJ CHAIYAKUT



My Animal, 2023,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



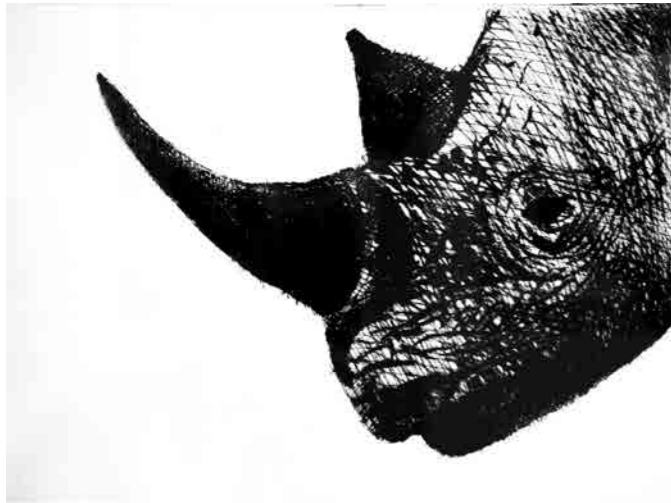
My Animal, 2023,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



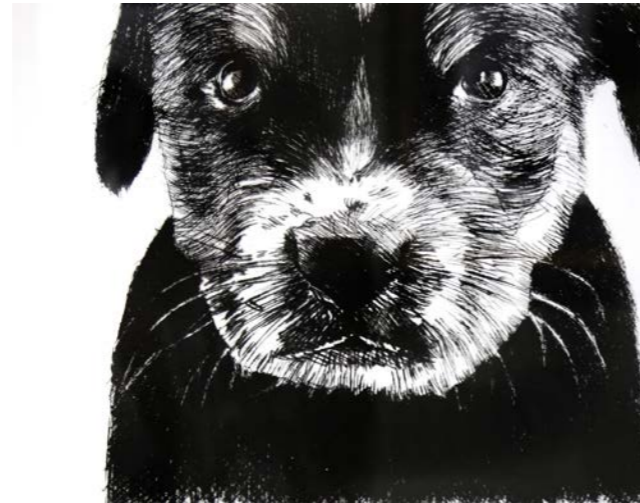
My Animal, 2024,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2024,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



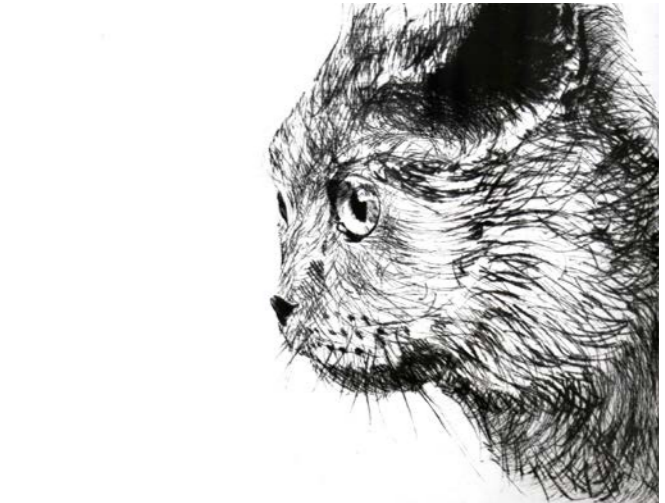
My Animal, 2023,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



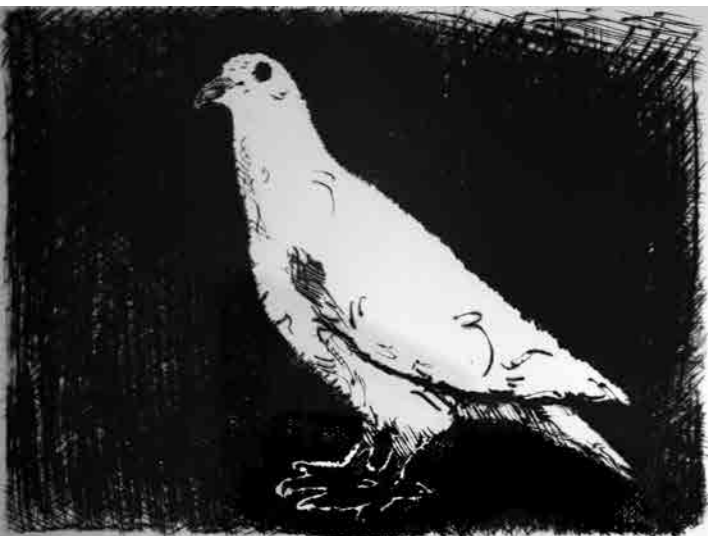
My Dog, 2023,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2023,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Cat, 2023,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Bird, 2024,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



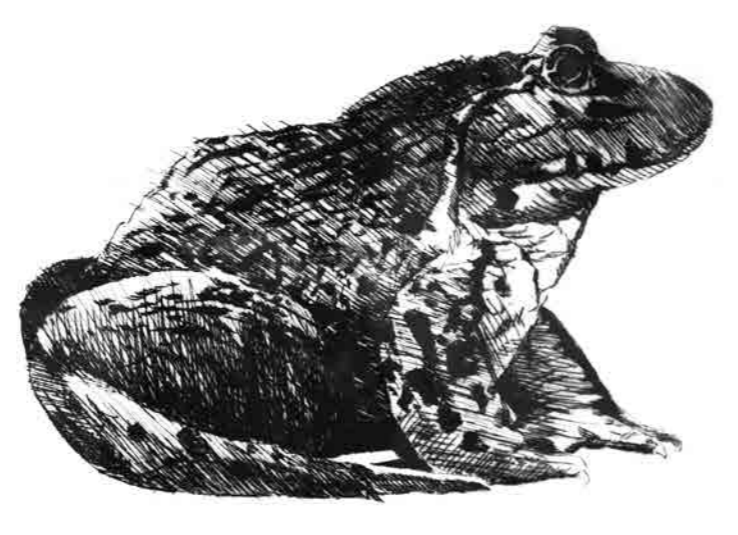
My Monkey, 2024,
Drypoint, 30 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2024,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



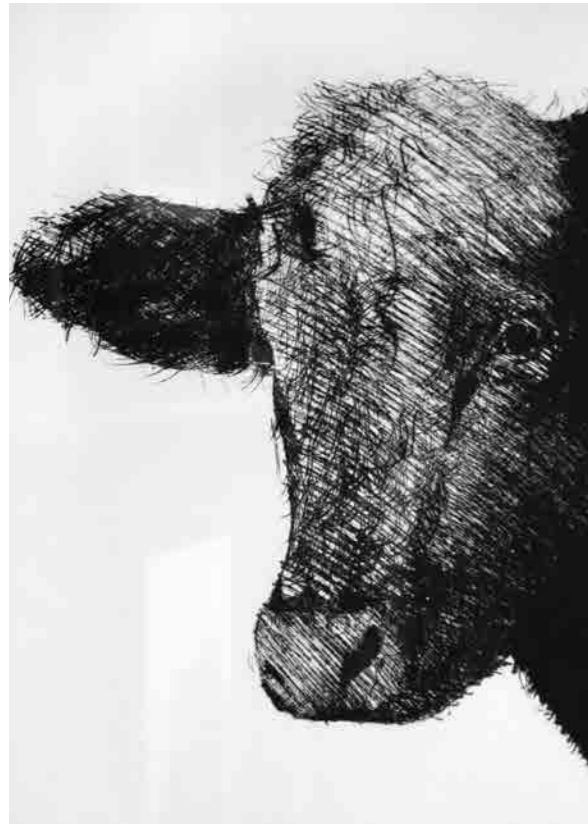
My Animal, 2023,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2024,
Drypoint, 29 x 41 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2024,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



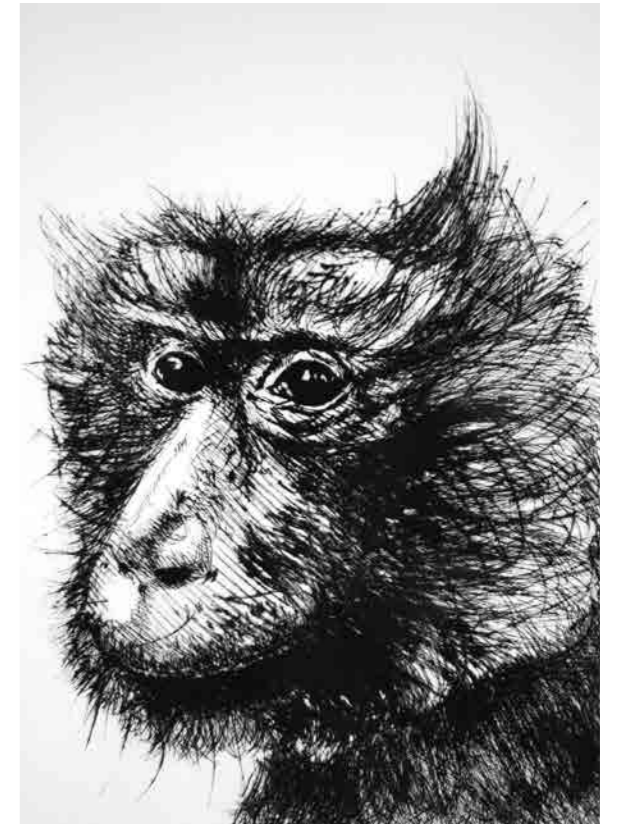
My Animal, 2024,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



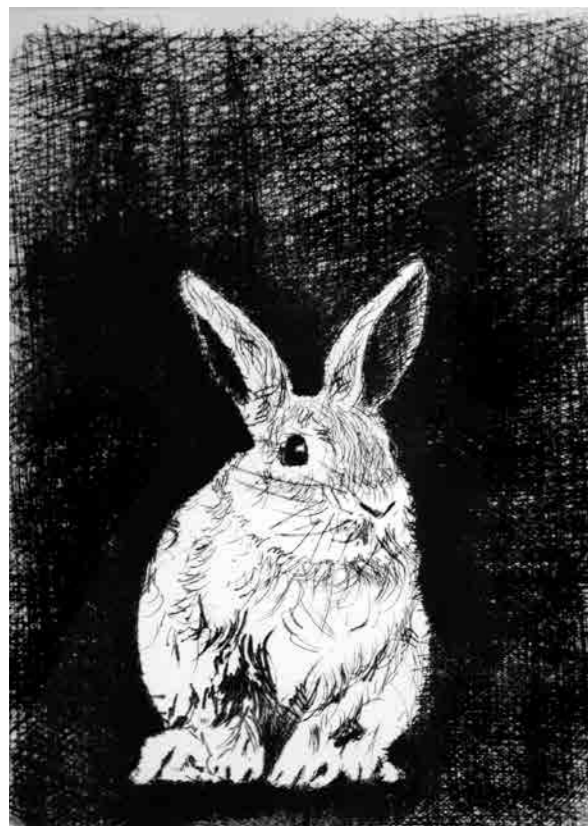
My Animal, 2024,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2023,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2023,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2023,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 2/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2024,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2023,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 2/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2023,
Drypoint, 41 x 29 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



What a Wonderful World,
2023, Drypoint, 41.5 x 30 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht

What a Beautiful World, 2023,
Drypoint, 41.5 x 30 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht

What a Beautiful World, 2023,
Drypoint, 41.5 x 30 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht

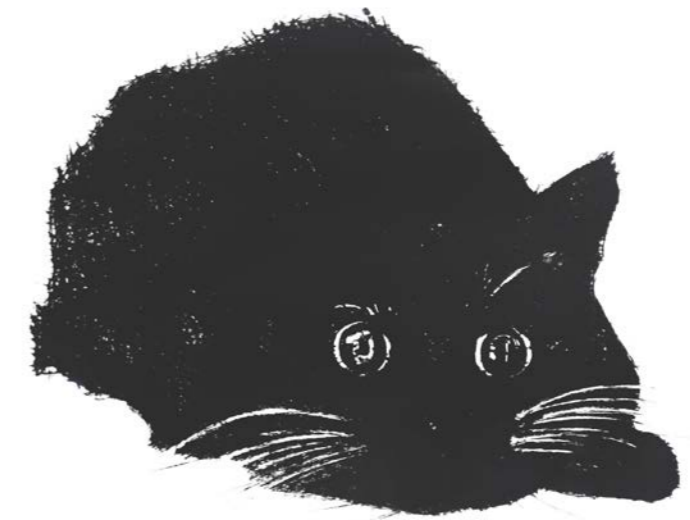
What a Beautiful World, 2023,
Drypoint, 41.5 x 30 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht

What a Beautiful World, 2023,
Drypoint, 41.5 x 30 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht

What a Beautiful World, 2023,
Drypoint, 41.5 x 30 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht



What a Beautiful World, 2023,
Drypoint, 30 x 41.5 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



What a Beautiful World, 2023,
Drypoint, 30 x 41.5 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



What a Beautiful World, 2023,
Drypoint, 30 x 41.5 cm, edition 1/10, price 20,000 Baht



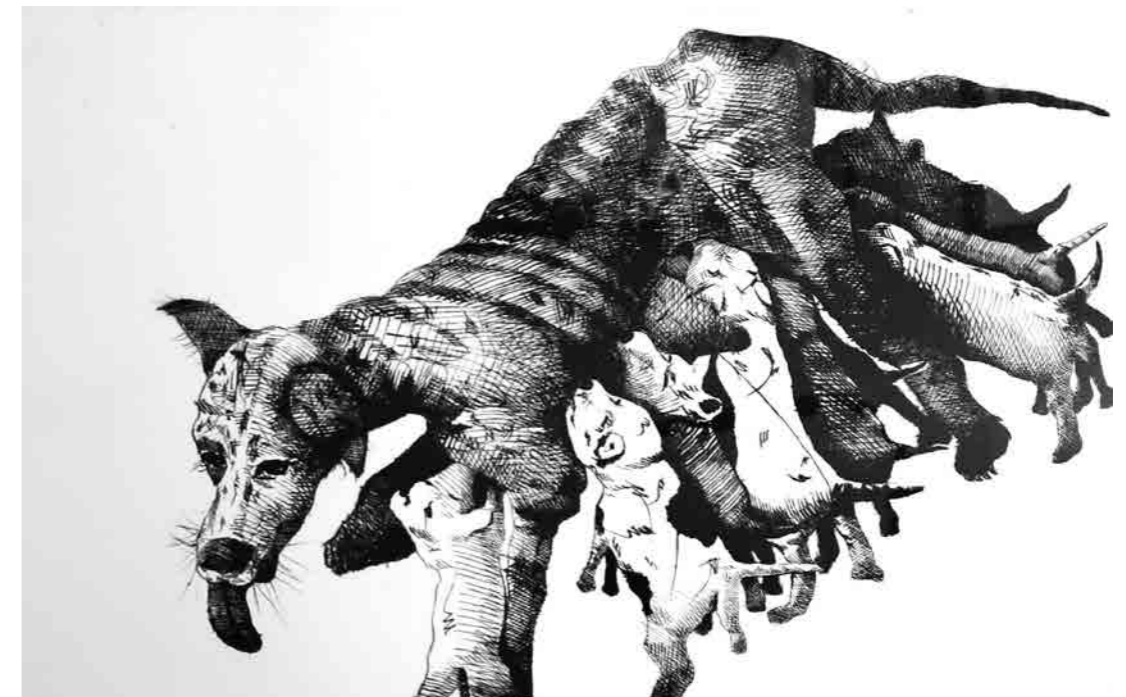
Untitled, 2021,
Drypoint, 78 x 53 cm,
A.P., price 30,000 Baht



My Dog, 2024, Drypoint, 53 x 78 cm, edition 1/10, price 30,000 Baht



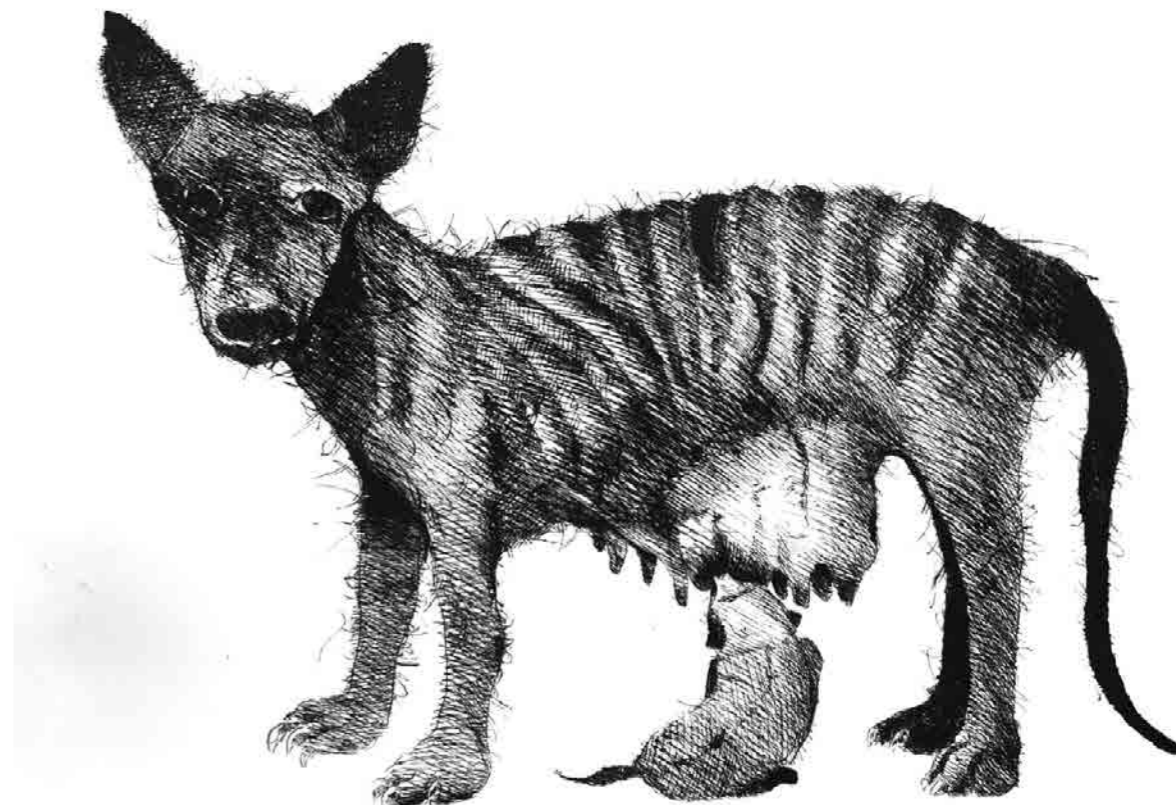
My Dog, 2024, Drypoint, 53 x 78 cm, edition 1/10, price 30,000 Baht



My Dog, 2023, Drypoint, 53 x 78 cm, edition 1/10, price 30,000 Baht



My Dog, 2024, Drypoint, 53 x 78 cm, edition 1/10, price 30,000 Baht



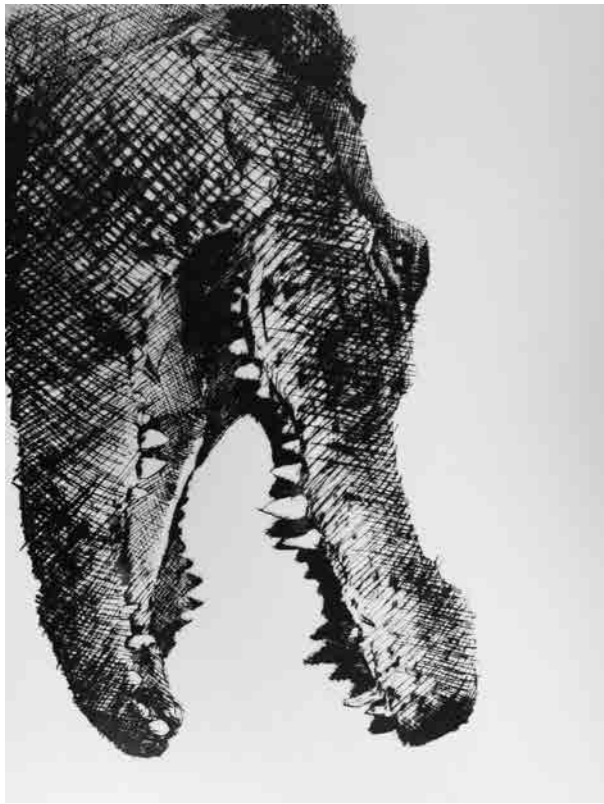
My Dog, 2024, Drypoint, 53 x 78 cm, edition 1/10, price 30,000 Baht



My Dog, 2024, Drypoint, 53 x 78 cm, edition 1/10, price 30,000 Baht



My Dog, 2024, Drypoint, 53 x 78 cm, edition 1/10, price 30,000 Baht



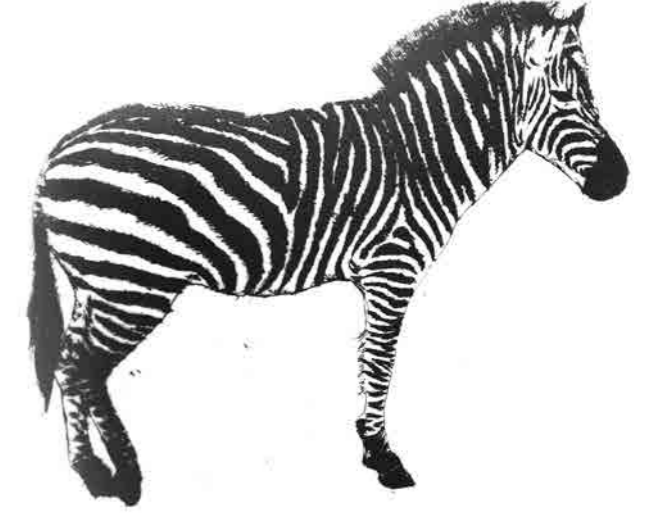
My Animal, 2024,
Drypoint, 41 x 30 cm, edition 1/10,
price 20,000 Baht



My Bird, 2024,
Drypoint, 41 x 29 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2024,
Drypoint, 29 x 41 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht



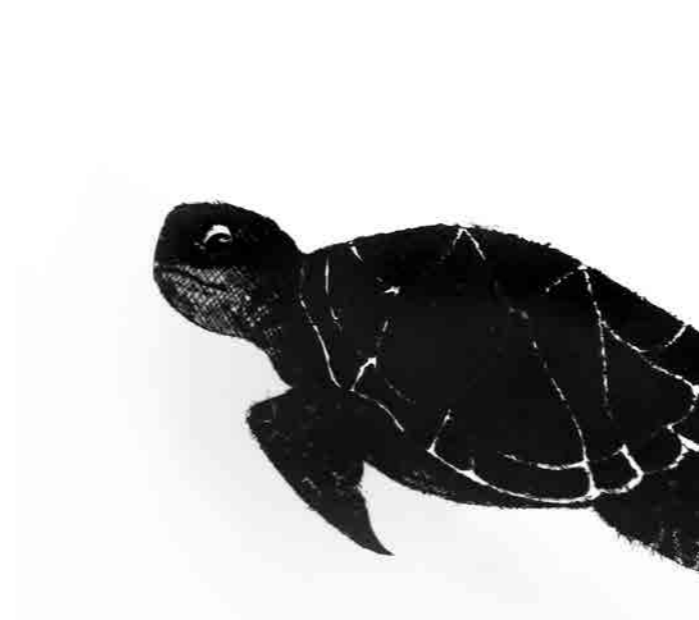
My Animal, 2024,
Drypoint, 29 x 41 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2023,
Drypoint, 41 x 29 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2023,
Drypoint, 41 x 30 cm,
edition 2/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2024,
Drypoint, 29 x 41 cm,
edition 2/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2024,
Drypoint, 29 x 41 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht



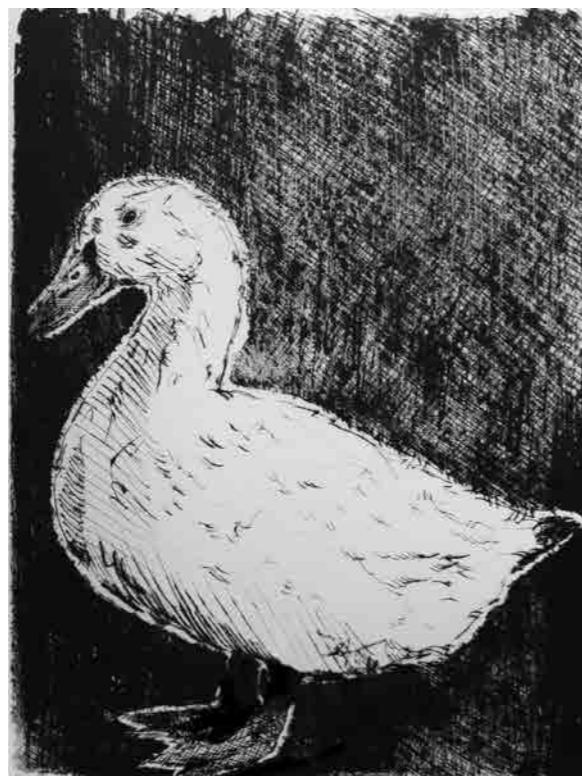
My Cat, 2023,
Drypoint, 41 x 29 cm,
edition 2/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2024,
Drypoint, 41 x 29 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht



My Animal, 2023,
Drypoint, 41 x 29 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht



My Duck, 2024,
Drypoint, 41 x 29 cm,
edition 1/10, price 20,000 Baht

VICTOR MANUEL HERNANDEZ CASTILLO



Abriendo el diario nacional,
2020, linocut, 74 x 98 cm,
edition 7/17 price 35,000 Baht



Ideas-dientes que muerden y se remuerden,
2018, linocut, 74 x 98 cm,
edition 7/25 price 35,000 Baht



Buscando un nuevo horigomte,
2014, linocut, 74 x 113 cm,
edition 7/17 price 35,000 Baht



Diaásporas comparadas,
2015, linocut, 68 x 92 cm, edition 9/17 price 35,000 Baht



Soy todo intestino con hambre de corrosión,
2020, linocut, 62 x 97 cm, edition 9/17 price 35,000 Baht



Del otro lado es mi no Cuerpo,
2019, linocut, 70 x 98 cm,
edition 9/17 price 35,000 Baht



Creas historias de la tierra cuando sabes tocarla,
2011, linocut, 59 x 98 cm, edition 9/17 price 35,000 Baht



Soy todo soplo en tiempos de penuria,
2019, linocut, 75 x 98 cm,
edition 5/17 price 35,000 Baht



En la mira,
2021, linocut, 72 x 98 cm, edition 10/17 price 35,000 Baht



Volatilia,
2014, linocut, 68 x 97 cm,
edition 9/17 price 35,000 Baht



Tecno-Mitografía, 2021,
linocut, 76 x 98 cm,
edition 4/17 price 35,000 Baht



El cielo Florido, 2011,
linocut, 68 x 98 cm,
edition 9/17 price 35,000 Baht



Ruda andanza, 2015,
linocut, 74 x 100 cm,
edition 9/17 price 35,000 Baht



Burundis, 2013,
linocut, 69 x 108 cm,
edition 9/17 price 35,000 Baht

Púlsares y quásares,
2020, linocut, 64 x 98 cm,
edition 7/17 price 35,000 Baht



Huellas heridas,
2022, linocut, 66 x 99 cm,
edition 3/10 price 35,000 Baht



Cuando el cielo llora lleva veneno,
2014, linocut, 60 x 107 cm,
edition 9/17 price 35,000 Baht





ANDANTE, 2014,
linocut, 77 x 113 cm,
edition 7/15 price 35,000 Baht



Los hijos de la tierra,
2017, linocut, 68 x 98 cm,
edition 9/17 price 35,000 Baht



Vizura, 2016,
linocut, 69 x 99 cm,
edition 9/17 price 35,000 Baht



Buscando horizontes,
2009, linocut, 98 x 69 cm, edition 7/17 price 35,000 Baht

THAI:MEX:PRINTMAKING

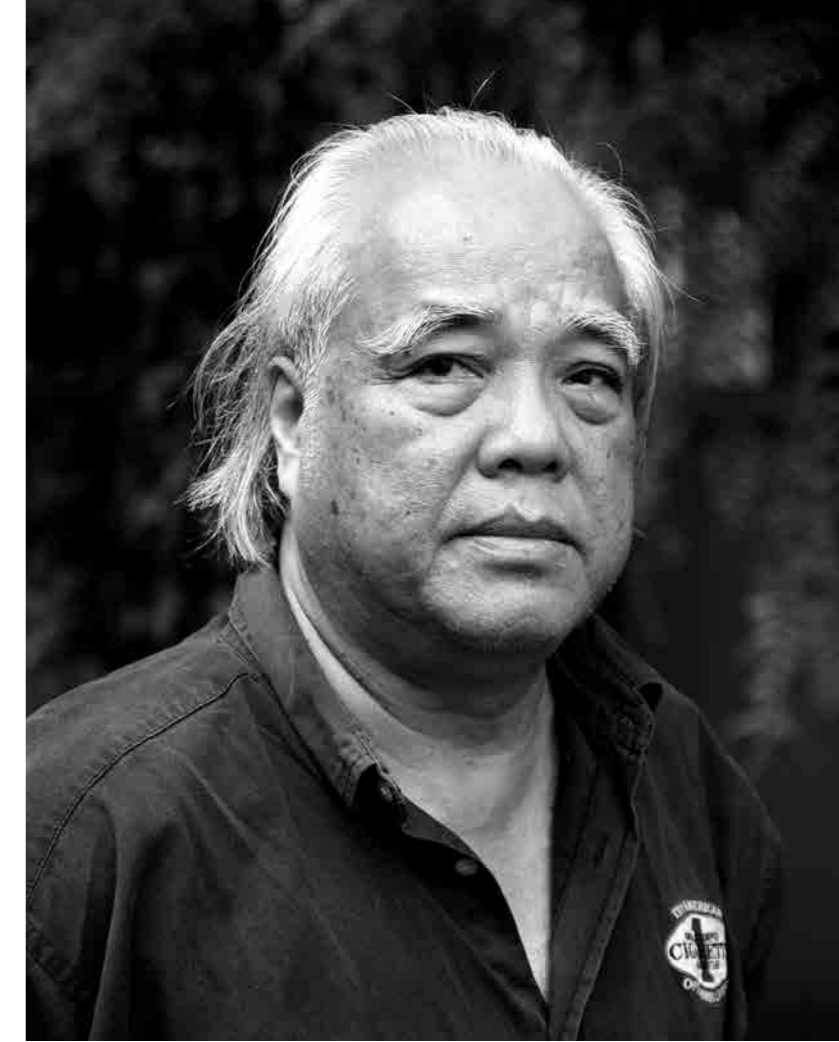
In 1987, Victor and I were awarded scholarships by the government of Poland to study printmaking at The Academy of Fine Arts in Kraków. Our studies were supervised by Prof. Stanislaw Weyman, who is now 79 years old. At that time, the Berlin Wall was still standing, and the economic situations in Eastern Europe and Western Europe were vastly different. The economy in Eastern Europe was in a state of deep decline, prompting many graduate students from the region to immigrate to Western Europe for work.

The Berlin Wall was brought down in 1989, bringing together West and East Germany as a single country. We lost touch after Victor and I returned to our home country. However, we reconnected on Facebook and communicated through this online platform. In 2023, the Department of Graphic Arts at the Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University, invited him to teach the students as an expert and hold an exhibition. During this time, he stayed with me at my studio in Chiang Mai for a month.

Victor won the Grand Prize in several international printmaking competitions. He is currently a professor at the Mexico City University of the Arts.

Both of our creations explore similar themes of “society,” “chaos,” “class,” and “adversity” depicted through “black-and-white” prints.

Professor Emeritus Pongdej Chaiyakut



PONGDEJ CHAIYAKUT



**VICTOR MANUEL
HERNANDEZ CASTILLO**



THAI:MEX PRINTMAKING

PONGDEJ CHAIYAKUT
VICTOR MANUEL
HERNANDEZ CASTILLO

MARCH 5 – APRIL 7, 2024
At ARDEL Gallery of Modern Art

 **ARDEL**
Gallery of Modern Art